

等 別：三等移民行政人員考試

類(科)別：移民行政（選試俄文）

科 目：外國文（俄文兼試移民專業英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Переведите следующий текст на китайский язык. (20 分)

Международный экологическая организация Гринпис отмечает свой сорокалетний юбилей. 40 лет назад небольшое судно вышло из канадского порта Ванкувер с целью помешать проведению испытаний американского ядерного оружия. Эта попытка маленькой группы активистов не увенчалась успехом, но возвестила о рождении новой экологической организации. За 40 лет она зарекомендовала себя как одну из самых влиятельных и радикальных объединений защитников окружающей среды. Гринпис насчитывает в настоящее время почти 3 миллиона членов. Филиалы организации действует в 41 стране, в том числе и на Тайване.

二、Переведите следующий текст на русский язык. (20 分)

人們常說，我們的時代是知識爆發的時代，我們的時代是資訊的時代。隨著科技的發展，生產力不斷提升，我們的社會也因此不斷往前邁進。可以這樣說，知識就是力量。必須切記，我們所知極其有限。我們必須努力學習，必須每天都能提高自己的知識水平，也只有如此我們才能成為有益於社會的人。

三、Напишите сочинение на тему: «Моё увлечение». (35 分)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：6501

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 Officer: May I have your name, please?

Foreigner:

- (A) You are welcome. (B) No, I don't have money.
(C) Yes, John Smith Patton. P-A-T-T-O-N. (D) Yes, I am a police officer.

2 Officer Ma of the Border Affairs Corps, National Immigration Agency: Good morning, may I see your passport, please?

Miss Newman:

- (A) Yes, you may not. (B) I've never played basketball.
(C) No, I failed that class. (D) Here you go.

3 Officer: Excuse me, do you speak English?

Foreigner:

- (A) At certain times. (B) Once in a while.
(C) A little. (D) Little by little.

4 Officer: What is your purpose of this trip to Taiwan, Mr. Carter?

Mr. Carter:

- (A) Visit my friend. (B) I am fine, thank you.
(C) It's my pleasure. (D) Here you are.

5 Officer: How long will you stay in Taiwan?

Mr. Wang:

- (A) Two feet long. (B) A couple of weeks.
(C) No, not so long as you. (D) Yes, long time no see.

6 Officer: What is your occupation?

Suspect:

- (A) I am from Taiwan.
(B) She is my girl friend.
(C) Yes, I do.
(D) I am an English teacher at Grand English Tutor Center.

7 Robert: Have you ever been a victim of crime?

Denise:

- (A) I had my bike stolen once, but that's about it.
(B) You are welcome.
(C) Yes, I have killed a dog.
(D) How do you do?

- 8 At the security check point, _____ can detect luggage that contains dangerous items.
- (A) speed gun radar (B) robot
(C) helicopter (D) X-ray machine
- 9 Sharp objects and flammable items are _____ on the aircraft.
- (A) exhausted (B) promoted
(C) fascinated (D) prohibited
- 10 After the 911 terrorist attacks in America, the homeland security studies have been _____.
- (A) initiated (B) passed
(C) failed (D) flattered
- 11 _____ is the crime of deceiving people in order to gain something such as money or goods.
- (A) Piracy (B) Murder
(C) Larceny (D) Fraud
- 12 W: I just got off the phone with the travel agent. She needs to know what cities we are going to stop in.
M: Well, how about Paris, Rome, Stockholm and Amsterdam?
W: Gee, we only have three weeks. Don't you think that's a lot to see? How about just Rome, Stockholm and Amsterdam?
M: I really want to see Eiffel Tower. Let's skip Stockholm.
W: OK then. I'll call her right back. We will have to brush up on our French.
Q: Which of the four cities are they not going to visit?
- (A) Paris. (B) Rome.
(C) Stockholm. (D) Amsterdam.
- 13 Officer: Can I see your driver's license and registration, please?
Driver: Certainly. What's the problem, officer?
Officer: According to our speed gun radar, the problem is that you were traveling at a speed of 65 kilometers per hour in a 50 KPH zone.
Driver: Are you sure? I've heard those guns can be _____?
- (A) inaccurate (B) inconvenient
(C) inarticulate (D) inelegant

- 14 Mike: Where should we go for our trip this year?
Wendy: I want to go somewhere far away. Any ideas?
Mike: Well, I just want to relax on a beach. How about Mexico, Hawaii or Bali?
Wendy: Bali's not that far away.
Mike: OK, then what about Hawaii or Mexico?
Wendy: I prefer Hawaii to Mexico.
Q: Where does Wendy want to go?
(A) She has no opinion. (B) Hawaii.
(C) Mexico. (D) Bali.
- 15 As a governmental official, Benjamin Franklin often traveled abroad. (同義字)
(A) widely (B) secretly
(C) alone (D) overseas
- 16 The value of a nation's currency normally fluctuates, depending upon the strength of its economy and its trade balance. (同義字)
(A) exports (B) money
(C) products (D) treasury
- 17 Equality, human rights, and justice are prominent issues that came from the United States' civil rights movement of the 1960s. (同義字)
(A) contemporary (B) nominal
(C) conspicuous (D) unique
- 18 Most migrant workers move in a well-established pattern according to the season of the regions where they work. (同義字)
(A) area (B) mode
(C) group (D) habit
- 19 Many cross-cultural communication difficulties can be attributed to inevitable blunders in behavior or speech. (同義字)
(A) unwarranted (B) unlikely
(C) unavoidable (D) unpleasant
- 20 One of the most striking aspects of Indian cultures was the production of ceremonial costumes and ornaments worn during religious rituals. (同義字)
(A) absurd (B) remarkable
(C) arbitrary (D) spontaneous